

Gij Dinfwngz Guh Ringaek Denhdwngj Cinyenj

天等进远石雕技艺

□ Cwz Fangdingz hoiz / 翟芳婷 译

Denhdwngj Yen Cinyenj Yangh gunghyi ringaek lizsij gyaenanz, dwg “aen yangh canghrin canghdiet” daengx yienh mizmingz. Gij saw geiqsij lizsij Denhdwngj geiqmiz, cienzgangj youq byai bi Hanzfungh Cingciuz aen yienh neix couh miz vunz okrog bae gai rengz ra ngaenz, cawjdaez dwg canghngaenz Gizlunz Dujcouh caeuq canghrin, canghdiet Cinyenj Dujcouh haemq lai. Gizgyawj de daengz ranghdieg henzhamq Dahcojgyangh, Dahyougyangh, gizgyae de daengz Yinznanz Swngj, engq gyae cix daengz Yeznanz caeuq Laujvoh doengh aen guekgya neix dem. Ndigah, gij dinfwngz soujgunghyi ringaek Cinyenj youq Cingciuz gaeng hwnghat ndaej gig ndei lo.

Canghrin Cinyenj dinfwngz cingmaed naeklaeg youh daegbied. Gij fuengfap deu rin Cinyenj miz deufouz, deuluenz, deulouj, ndawde cinyenj deuluenz guh ndaej ceiq ndei. Gyoengqde ndaej deu ok saeceij rin, ma rin, ciengh rin, muh rin, rum rin, sigbei…… Hingzsik lai yiengh, yienghceij boeksad miz funggek ciuhgeq, deu ndaej saeqnaeh, yawj aen yiengh de, gij hung de viyiemz sekda, gij iq de gyaqciq gyaendei. Moix bi cungj miz haujlai ringaek gai daengz ndaw guek rog guek, hawj bouxdeuyaeng ndaej canh di ngaenz he.

Mbanjganzcau couhdwg aen mbanj guh gij dinfwngz guh ringaek gig miz daibaujsing ndeu. Mbanj de gaek sigbei gaek ndaej ceiq lai, caemhcaiq baengh gij doz lai, soujlap lai, gaek ndaej saeqnaeh okmingz, dwg “aen mbanj deugaek” gyawj gyae cungj mizmingz ndeu. Ndaw mbanj lij miz geij aen ndoeng beimoh ce ndaej ndeicaez, daengjsoh caezcingj. Doengh aen ndoeng beimoh noix goj miz bak lai gep bei, lai cix miz sei q haj bak gep bei. Doengh gij beimoh neix cungj dwg aeu rinyienh gaek baenz, gwnzde gaek miz cihsaw, gyauejbei miz luenz miz sei qfueng, mbanj gaek raizfwj, mbanj gaek song duz lungz, yawj hwnjbae lumj gij caen dahraix, roxnaeuz gaek miz “seiqdaih hwnghoengh” “gij ndei cienz bak daih” doengh cih saw neix dem. Cihsaw gwnz bei gaek ndaej miz rengz raixcaix, haeuj rin laeg, lij yawj ndaej cingcuq dangqmaz. Gaiqgaiq dinbei cungj miz gaiq demh ndeu, caeuq gepbei nem youq gaenjdw, yienznaeuz gaeng deng rumz haeng fwn rwed ndit dak haujlai nanz, hoeng gepgep cungj ndeilaeklaek.

Mwh gaek de, aeu youq gwnz sa veh doz okdaez gongq, liux le aeu faenjbit roxnaeuz danq ciuq doz youq gwnz rin veh ok gij yiengh cij hainduj gaek. Bouh daih’ it dwg genj liuh, ceiq ndei dwg aeu cungj rin mbouj miz geh mbouj miz raiz rinlauz, mwh vat rin noix aeu roxnaeuz mbouj aeu ywbauq bae caq aeu, fuengzre dwk rin vaih; bouh daihngaih dwg aeu dag ndei gij cikconq gepbei caeuq gaiqdemh, daihgaiq gaek ok gij yiengh de; bouh daihsam cij sijsaeq gaek, seizde aeu daj giz ceiq hoj guh de roengz fwngz, daegbied dwg giz conq congh, giz de aeu daj ndaw gaek doxok; bouh daihseiq couh dwg muz rin caeuq ngadngaenz.

Lingz Gizgan canghrin neix youq bi 1945 okseng, de daj 20 sigij 60 nienzdaih couh hainduj hag gaek rin. “Gou baenz seiqvunz cungj caeuq rin miz gvanhaeh, ringaek mboujdan dwg gij dinfwngz gou aeu bae ra gwn gvaq ndwenngoenz, caemh dwg gij gyaezmaij gou. Vat rin ndaej caiq daj dingjbya daeh rin roengzma, lij aeu heh rin, muz rin dem, mwh muz de, seiqhenz cungj boengfoenxfoenx.” Yienznaeuz guh neix hoj lai, hoeng gij dinfwngz conzdungj neix youq mwhhaenx cix dwg gij hong cawjdaez Lingz Gizgan ra gwn gvaq ndwenngoenz de. “Mboujdan vat rin hoj, gaek rin caemh aeu miz naihsim cij ndaej. Gaek song duz ma rin aeu gaek 10 ngoenz baedauq, gaek gep bei ndeu aeu



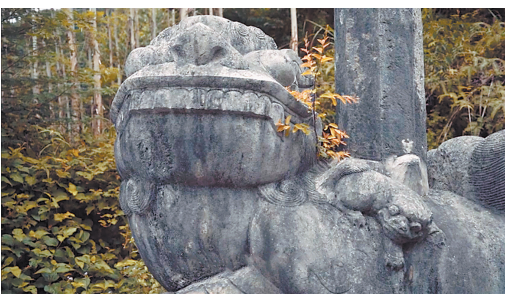
▲Gij doz cit sibinz 《Ringaek Cinyenj》.



▲Duzyou aeu deuluenz deu de.



▲Canghrin cingq deu saeceij.



▲Doenghduz gwnz ndoi.

yungh gaek ndwen ndeu.” Lingz Gizgan naeuz, siengj hag ndei faenh dinfwngz guh ringaek neix, aeu da raeh, naih ndaej, de maqmuengh miz vunz ndaej swncienz faenh dinfwngz neix roengzbae. “Hoeng hong deugaek hoj guh caemhcaiq ndaej ngaenz noix, seizneix bouxcoz cungj haengj okrog bae dajgoeng ra cienz, mbouj miz vunz nyienh hag gij neix lo. Gyoengq canghrin mbanj dou nienzlingz sang lo, da raiz lai, gaengq mbouj miz rengz laebdaeb bae gaek rin, gij dinfwngz neix aiq yaek saetcienz lo.”

Moix gaiq ringaek, cungj dwg gij hongbaenz canghrin genhciz guh ndaej haenx. Doengh boux canghrin Nganzcau nienzlingz laux haenx caeuq gij dinfwngz roebdaengz yaek saetcienz caeuq gij goj gangj mbouj liux gyoengqde, couh lumj diemj rongh ndaw laepngau, hawj vunz maezlien youh hawj vunz ngeix laeg.

Vihliux baujhoh gij dinfwngz conzdungj Cinyenj neix, dangjvej, yinzminz cwngfuj caeuq yienh vwnz-dijgiz diegde guenleix caeuq gamduk dazyinx vunz lai ciepcienz caeuq hwnghat gij dinfwngz guh ringaek, loengh cingcuq gij cingzgvang de, cazyawj gij dinfwngz ringaek conzdungj neix dwg daj seizlawz hainduj miz, youh dwg baenzlawz hwnghat, caz cingcuq gij daegdiemj fuengfap gi’ gyauj ringaek caeuq gij gyaciz de, caemhcaiq miz suenqveh, miz bouhloh bae baujhoh de. Bi 2012, gij dinfwngz guh ringaek Denhdwngj Cinyenj ndaej senj haeuj buek daihseiq swcigih gaep feihvuzciz vwnzva yizcanj hanghmoeg mingzloeg.



▲Doenghduz ringaek Cinyenj.



▲Yienghndei Cinyenj Yangh.